

Current terms and conditions apply.  
Details are available on ...

Es gelten unsere aktuellen Verkaufs-  
und Lieferbedingungen siehe unter ...

Toute commande est assujettie à nos  
conditions de ventes et de fournitures  
dans leur dernière version en vigueur,  
voir sous ...

Se aplican nuestras condiciones actuales  
de venta y de suministro, que se pueden  
consultar en ...

[www.honeywell-cooling.com](http://www.honeywell-cooling.com)

# Honeywell

## Typenreihe PSR

PSR -9 \*\* UB MP150

PSR -16 \*\* UB MP150

PSR -45 \*\* UB MP150

Operating instructions  
Betriebsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones

Pressure transmitter /  
Druckmessumformer /  
Transmetteur de pression /  
Transmisor de presión

# Honeywell

11551471.01  
MU1H-1949  
GE23 R0410  
Manufactured for and on behalf of the  
Environmental and Combustion Controls  
Division of Honeywell Technologies Sàrl,  
1180 Rolle, Z.A. La Pièce 16, Switzerland  
by its Authorized Representative Honeywell GmbH

### Automation and Control Solutions

Honeywell GmbH

Hardhofweg

74821 Mosbach/Germany

Phone +49 (0) 6261/81-475

Fax +49 (0) 6261/81-461

[cooling.mosbach@honeywell.com](mailto:cooling.mosbach@honeywell.com)

[www.honeywell-cooling.com](http://www.honeywell-cooling.com)



**Contents Page 3-11 GB**

1. Important details for your information
2. A quick overview for you
3. Signs, symbols and abbreviations
4. Function
5. For your safety
6. Packaging
7. Starting, operation
8. Maintenance, accessories
9. Trouble shooting
10. Storage, disposal

**Inhalt Seite 12-20 D**

1. Wichtiges zu Ihrer Information
2. Der schnelle Überblick für Sie
3. Zeichenerklärungen, Abkürzungen
4. Funktion
5. Zu Ihrer Sicherheit
6. Verpackung
7. Inbetriebnahme, Betrieb
8. Wartung, Zubehör
9. Störbeseitigung
10. Lagerung, Entsorgung

**Contenu Page 21-30 F**

1. Informations importantes
2. Aperçu rapide
3. Explication des symboles,abréviations
4. Fonction
5. Pour votre sécurité
6. Emballage
7. Mise en service, exploitation
8. Entretien, accessoires
9. Elimination de perturbations
10. Stockage, mise au rebut

**Contenido Páginas 31-40 E**

1. Detalles importantes para su información
2. Resumen rápido para usted
3. Signos, símbolos y abreviaciones
4. Función
5. Para su seguridad
6. Embalaje
7. Puesta en servicio, funcionamiento
8. Mantenimiento, accesorios
9. Eliminación de perturbaciones
10. Almacenaje, eliminación de desechos

11551471.01 MUJH-1949 GE23 R0410

**1. Important details for your information**

Read these operating instructions before installing and starting the pressure transmitter. Keep the operating instructions in a place that is accessible to all users at any time. The following installation and operating instructions have been compiled by us with great care but it is not feasible to take all possible applications into consideration. These installation and operation instructions should meet the needs of most pressure measurement applications. If questions remain regarding a specific application, you can obtain further information:

- Via our Internet address [www.honeywell-cooling.com](http://www.honeywell-cooling.com)
- At the corresponding product data sheet
- Contact Honeywell for additional technical support (+49) 6261/81-475

If the serial number on the product label gets illegible (e.g. by mechanical damage or repainting), the retraceability of the instrument is not possible any more.

Honeywell pressure transmitters are carefully designed and manufactured using state-of-the-art technology. Every component undergoes strict quality and environmental inspection before assembly and each instrument is fully tested prior to shipment.

**Use of the product in accordance with the intended use PSR \*\* UB MP150:**

Use the pressure transmitter to transform the pressure into an electrical signal.

**Knowledge required**

Install and start the pressure transmitter only if you are familiar with the relevant regulations and directives of your country and if you have the qualification required. You have to be acquainted with the rules and regulations on measurement and control technology and electric circuits. Depending on the operating conditions of your application you have to have the corresponding knowledge, e.g. of aggressive media.

**2. A quick overview for you**

If you want to get a quick overview, read **Chapters 3, 5, 7 and 10**. There you will get some short safety instructions and important information on your product and its starting. **Read these chapters in any case.**

11551471.01 MUJH-1949 GE23 R0410

### 3. Abbreviations, signs and symbols



Warning

Potential danger of life or of severe injuries.



Warning

Potential danger of life or of severe injuries due to catapulting parts.



Caution

Potential danger of burns due to hot surfaces.



Notice, important information, malfunction.



The product complies with the applicable European directives.

UB Positive supply connection

0V Negative supply connection

S+ Positive measurement connection

3-wire Two connection lines are intended for the voltage supply.  
One connection line is intended for the measurement signal.

### 4. Function

The pressure prevailing within the application is transformed into a standardised electrical signal through the deflection of the diaphragm, which acts on the sensor element with the power supply fed to the transmitter. This electric signal changes in proportion to the pressure and can be evaluated correspondingly.

### 5. For your safety



Warning

- Select the appropriate pressure transmitter with regard to scale range, performance and specific measurement conditions prior to installing and starting the instrument.
- Observe the relevant national regulations and observe the applicable standards and directives for special applications (e.g. with dangerous media such as acetylene, flammable gases or liquids and toxic gases or liquids and with refrigeration plants or compressors). **If you do not observe the appropriate regulations, serious injuries and/or damage can occur!**
- **Open pressure connections only after the system is without pressure!**



Warning

- Please make sure that the pressure transmitter is only used within the overload threshold limit all the time!
- Observe the ambient and working conditions outlined in section 7 „Technical data“.

- Ensure that the pressure transmitter is only operated in accordance with the provisions i.e. as described in the following instructions.
- Do not interfere with or change the pressure transmitter in any other way than described in these operating instructions.
- Remove the pressure transmitter from service and mark it to prevent it from being used again accidentally, if it becomes damaged or unsafe for operation
- **Take precautions with regard to remaining media in removed pressure transmitter. Remaining media in the pressure port may be hazardous or toxic!**
- Have repairs performed by the manufacturer only.

### 6. Packaging

#### Has everything been supplied?



Check the scope of supply:

- Completely assembled pressure transmitters
- Inspect the pressure transmitter for possible damage during transportation. Should there be any obvious damage, inform the transport company and Honeywell without delay.
- Keep the packaging, as it offers optimal protection during transportation (e.g. changing installation location, shipment for repair).
- Ensure that the pressure connection thread and the connection contacts will not be damaged.

### 7. Starting, operation



Required tools: wrench (flats 24), screw driver



Warning

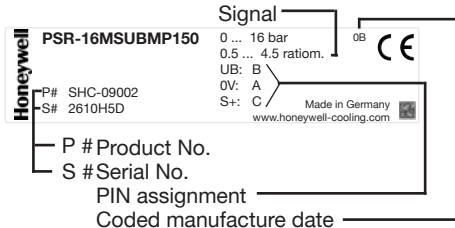
- Use the pressure transmitter only if it is in a faultless condition as far as the safety-relevant features are concerned.
- When pressure testing the plant, the pressure sensor must not be exposed to the increased pressure.

## Mechanical connection



- When mounting the instrument, ensure that the sealing faces of the instrument and the measuring point are clean and undamaged.
- Screw in or unscrew the instrument only via the flats using a suitable tool and the prescribed torque. The appropriate torque depends on the dimension of the pressure connection. Do not use the case as working surface for screwing in or unscrewing the instrument.
- When screwing the transmitter in, ensure that the threads are not jammed.

## Product label (example)



## Electrical connection (Model PSR \*\* VA UB MP150)



- Operate the pressure transmitter with a shielded cable and earth the shield at least on one side of the cable, if the cable is longer than 30 m or if it is run outside of the building.

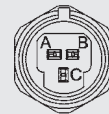
## Electrical connection



- Connect the instrument to earth via the pressure connection.
- Use power supplies which guarantee reliable electrical isolation of the operating voltage as per IEC/DIN EN 60204-1. Consider also the general requirements for PELV circuits in accordance with IEC/DIN EN 60204-1.
- Ingress protection per IEC 60529 (The ingress protection classes specified only apply while the pressure transmitter is connected with female connectors that provide the corresponding ingress protection).
- Please make sure that the ends of cables with flying leads do not allow any ingress of moisture.

## Wiring

Connector Metri Pack Series 150, 3-pin



3-wire

UB = B | 0V = A | S+ = C

Ingress Protection  
per IEC 60 529

IP 67

The ingress protection classes specified only apply while the pressure transmitter is connected with female connectors that provide the corresponding ingress protection.

Specifications	Typ PSR ** MS UB MP150	Typ PSR ** VA UB MP150
Pressure ranges	bar -1 ... +9 16 45	bar -1 ... +9 16 45
Over pressure safety	bar 20 40 100	bar 20 32 100
Burst pressure	bar 25 50 120	bar 100 160 400
Materials		
■ Wetted parts	Brass, ceramic Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> 96 % O-ring: CR70 (chloroprene)	Stainless steel
» Resistance	To refrigerants R22, R134a, R404A, R407C, R410A, R502, R507	
■ Case	Brass	Stainless steel

## Specifications Typ PSR \*\* \*\* UB MP150

Materials		
■ Electrical connection		Highly resistive, fibreglass-enforced plastic (PBT GF 30)
Signal output	V	0.5 ... 4.5 ratiometric
Power Supply	DC V	5 ± 0.5
Max. load RA	kOhm	> 4.5
Response time (10 ... 90 %)	ms	≤ 5
Insulation voltage	DC V	500
Accuracy	% of span	≤ 2.0 <sup>1)</sup>
		<sup>1)</sup> Including non-linearity, hysteresis, zero point and full scale error (corresponds to error of measurement per IEC 61298-2).
1-year stability	% of span	≤ 0.3 (at reference conditions)
Permissible temperature of		
■ Medium		-40 ... +100 °C    -40 ... +212 °F
■ Ambience		-40 ... +85 °C    -40 ... +185 °F
■ Storage		-40 ... +80 °C    -40 ... +176 °F
Rated temperature range		-40 ... +80 °C    -40 ... +176 °F
Temperature coefficients within rated temp range		
■ Mean TC of zero	% of span	typ. ≤ 0.5 / 10 K
■ Mean TC of range	% of span	≤ 0.3 / 10 K
CE- conformity		
■ EMC directive		2004/108/EC, EN 61 326 Emission (Group 1, Class B) and Immunity (industrial locations)
Wiring protection		
■ Short-circuit proofness		S+ towards 0V
■ Reverse polarity protection		UB towards 0V
■ Overvoltage protection	DC V	36
Weight	kg	Approx. 0.08

11551471.01 MUTH-1949 GE23 R0410



When designing your plant, take into account that the stated values (e.g. burst pressure, over pressure safety) apply depending on the material, thread and sealing element used.

### Functional test



The output signal must be proportional to the pressure. If not, this might point to a damage of the diaphragm. In that case refer to chapter 9 „Troubleshooting“.



**Warning**

- Open pressure connections only after the system is without pressure!
- Observe the ambient and working conditions outlined in section 7 „Technical data“.
- Please make sure that the pressure transmitter is only used within the overload threshold limit at all times!



**Caution**

When touching the pressure transmitter, keep in mind that the surfaces of the instrument components might get hot during operation.

## 8. Maintenance



- Honeywell pressure transmitters require no maintenance.
- Have repairs performed by the manufacturer only.

## 9. Trouble shooting



**Warning**

Open pressure connections only after the system is without pressure!



**Warning**

- Take precautions with regard to remaining media in removed pressure transmitters. Remaining media in the pressure port may be hazardous or toxic!
- Remove the pressure transmitter from service and mark it to prevent it from being used again accidentally, if it becomes damaged or unsafe for operation.
- Have repairs performed by the manufacturer only.

11551471.01 MUTH-1949 GE23 R0410

**i** Do not insert any pointed or hard objects into the pressure port for cleaning to prevent damage to the diaphragm of the pressure connection.

Please verify in advance if pressure is being applied (valves / ball valve etc. open) and if the right voltage supply and the right type of wiring (3-wire) has been chosen.

Failure	Possible cause	Procedure
Output signal unchanged after change in pressure	Mechanical overload through over-pressure	Replace instrument; if failure reoccurs, consult the manufacturer *)
	Wrong supply voltage or current spike	Replace instrument
No/False output signal	Incorrectly wired	Follow pin assignment (see Instrument Label / Operating Instructions)
No output signal	No/incorrect voltage supply or current spike	Adjust the voltage supply to correspond with the Operating Instructions *)
	Cable break	Check connections and cable
Signal span too small	Power supply too high/too low	Correct the power supply in line with the Operating Instructions
	Mechanical overload through over-pressure	Replace instrument; if failure reoccurs, consult the manufacturer *)
Signal span drops off	Moisture present (e.g. at the cable tail)	Install the cable correctly
Signal span erratic	Electromagnetic interference source in the vicinity, e.g. inverter drive	Shield the device; shield the cables; remove the interference source.
	Instrument not grounded	Ground instrument
	Strong fluctuations in the power supply	Stabilise the power supply; smooth it (i.e.; remove interferences)
	Violent fluctuations in the process media pressure	Damping; consult with manufacturer

In case of unjustified reclamation we charge the reclamation handling expenses.

\*) Make sure that after the assembly the unit is working properly. In case the error continues to exist send in the instrument for reparation (or replace the unit).

11551471.01 MU1H-1949 GE23 R0410

If the problem persists, contact our sales department.  
Returning the material without making contact beforehand and without following the prescribed process will not be accepted by Honeywell.

Purge / clean dismantled instruments before returning them in order to protect our employees and the environment from any hazard caused by adherent remaining media.

## 10. Storage, disposal



**Warning**

When storing or disposing of the pressure transmitter, take precautions with regard to remaining media in removed pressure transmitters. We recommend cleaning the transmitter properly and carefully. Remaining media in the pressure port may be hazardous or toxic!

### Disposal



Dispose of instrument components and packaging materials in accordance with the respective waste treatment and disposal regulations of the region or country to which the instrument is supplied.

Honeywell reserves the right to alter these technical specifications.

11551471.01 MU1H-1949 GE23 R0410

## 1. Wichtiges zu Ihrer Information

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Montage und Inbetriebnahme des Druckmessgerätes. Bewahren Sie die Betriebsanleitung an einem für alle Benutzer jederzeit zugänglichen Ort auf. Die nachfolgenden Einbau- und Betriebshinweise haben wir mit Sorgfalt zusammengestellt. Es ist jedoch nicht möglich, alle erdenklichen Anwendungsfälle zu berücksichtigen. Sollten Sie Hinweise für Ihre spezielle Aufgabenstellung vermissen, können Sie hier weitere Informationen finden:

- Über unsere Internet-Adresse [www.honeywell-cooling.com](http://www.honeywell-cooling.com)
- Im dazugehörigen Datenblatt
- Anwendungsberater: (+49) 6261/81-475

Wird die Seriennummer auf dem Typenschild/Gerät unleserlich (z. B. durch mechanische Beschädigung oder Übermalen), ist eine Rückverfolgbarkeit nicht mehr möglich. Die in der Betriebsanleitung beschriebenen Honeywell Druckmessgeräte werden nach den neuesten Erkenntnissen konstruiert und gefertigt. Alle Komponenten unterliegen während der Fertigung strengen Qualitäts- und Umweltkriterien.

### Bestimmungsgemäße Produktverwendung PSR \*\* \*\* UB MP150:

Verwenden Sie den Druckmessumformer, um Druck in ein elektrisches Signal zu wandeln.

### Ihre erforderlichen Kenntnisse

Montieren und nehmen Sie das Druckmessgerät nur in Betrieb, wenn Sie mit den zutreffenden landesspezifischen Richtlinien vertraut sind und die entsprechende Qualifikation besitzen. Sie müssen mit den Kenntnissen von Mess- und Regeltechnik sowie elektrischen Stromkreisen vertraut sein. Je nach Einsatzbedingung müssen Sie über entsprechendes Wissen verfügen, z. B. über aggressive Medien.

## 2. Der schnelle Überblick für Sie

Wollen Sie sich einen schnellen Überblick verschaffen, lesen Sie **Kapitel 3, 5, 7 und 10**. Dort erhalten Sie kurze Hinweise zu Ihrer Sicherheit und wichtige Informationen über Ihr Produkt und zur Inbetriebnahme. **Lesen Sie diese unbedingt.**

## 3. Zeichenerklärungen, Abkürzungen



Warnung



Warnung



Vorsicht

Mögliche Gefahr für Ihr Leben oder schwerer Verletzungen.

Mögliche Gefahr für Ihr Leben oder schwerer Verletzungen durch wegschleudernde Teile.

Mögliche Gefahr von Verbrennungen durch heiße Oberflächen.



Hinweis, wichtige Information, Funktionsstörung.



Das Produkt stimmt mit den zutreffenden europäischen Richtlinien überein.

UB Positiver Versorgungsanschluss  
0V Negativer Versorgungsanschluss  
S+ Positiver Messanschluss

3-Leiter Zwei Anschlussleitungen dienen zur Spannungsversorgung.  
Eine Anschlussleitung dient für das Mess-Signal.

## 4. Funktion

Mittels Sensorelement und unter Zuführung von Hilfsenergie wird über die Verformung einer Membran der anstehende Druck in Ihrer Anwendung in ein verstärktes standardisiertes elektrisches Signal umgewandelt. Dieses elektrische Signal verändert sich proportional zum Druck und kann entsprechend ausgewertet werden.

## 5. Zu Ihrer Sicherheit



Warnung

- Wählen Sie das richtige Druckmessgerät hinsichtlich Messbereich, Ausführung und spezifischen Messbedingungen vor Montage oder Inbetriebnahme.
- Halten Sie die entsprechenden landesspezifischen Vorschriften ein und beachten Sie bei speziellen Anwendungen die geltenden Normen und Richtlinien (z. B. bei gefährlichen Messstoffen wie Acetylen, brennbaren oder giftigen Stoffen sowie bei Kälteanlagen und Kompressoren). **Wenn Sie die entsprechenden Vorschriften nicht beachten, können schwere Körperverletzungen und Sachschäden entstehen!**



**Warnung**

- **Öffnen Sie Anschlüsse nur im drucklosen Zustand!**
- Betreiben Sie das Druckmessgerät immer innerhalb des Überlastgrenzbereiches!
- Beachten Sie die Betriebsparameter gemäß Punkt 7 „Technische Daten“.
- Stellen Sie sicher, dass das Druckmessgerät nur bestimmungsgemäß -also wie in der folgenden Anleitung beschrieben- betrieben wird.
- Unterlassen Sie unzulässige Eingriffe und Änderungen am Druckmessgerät, welche nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind.
- Setzen Sie das Druckmessgerät außer Betrieb und schützen Sie es gegen versehentliche Inbetriebnahme, wenn Sie Störungen nicht beseitigen können.
- **Ergreifen Sie Vorsichtsmaßnahmen für Messstoffreste in ausgebauten Druckmessgeräten. Messstoffreste können zur Gefährdung von Menschen, Umwelt und Einrichtung führen!**
- Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller durchführen

**6. Verpackung****Wurde alles geliefert?**

Überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Komplett montierte Druckmessgeräte
- Untersuchen Sie das Druckmessgerät auf eventuell entstandene Transportschäden. Sind offensichtlich Schäden vorhanden, teilen Sie dies dem Transportunternehmen und Honeywell unverzüglich mit.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, denn diese bietet bei einem Transport einen optimalen Schutz (z. B. wechselnder Einbauort, Reparatursendung).
- Achten Sie darauf, dass das Druckanschluss-Gewinde und die Anschlusskontakte nicht beschädigt werden.

11551471.01 MUTH-1949 GE23 R0410

**7. Inbetriebnahme, Betrieb**

Benötigtes Werkzeug: Gabelschlüssel SW 24, Schraubendreher

**Warnung**

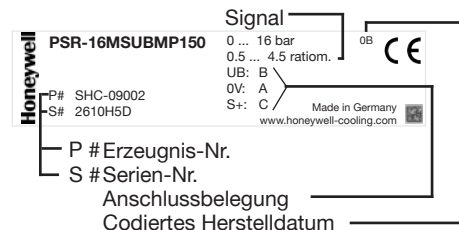
- Setzen Sie das Druckmessgerät nur in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand ein.
- Beim Abdrücken der Anlage darf der Drucksensor dem erhöhten Druck nicht ausgesetzt werden.

**Montage mechanischer Anschluss**

- Achten Sie bei der Montage auf saubere und unbeschädigte Dichtflächen an Gerät und Messstelle.
- Schrauben Sie das Gerät nur über die Schlüsselflächen mit einem geeigneten Werkzeug und dem vorgeschriebenen Drehmoment ein bzw. aus. Das richtige Drehmoment ist abhängig von der Dimension des Druckanschlusses. Verwenden Sie zum Ein- bzw. Ausschrauben nicht das Gehäuse als Angriffsfläche.
- Beachten Sie beim Einschrauben, dass die Gewindegänge nicht verkantet werden.

**Montage elektrischer Anschluss (Typ PSR \*\* VA UB MP150)**

- Betreiben Sie den Druckmessumformer mit geschirmter Leitung und erden Sie den Schirm auf mindestens einer Leitungsseite, wenn die Leitungen länger als 30 m sind oder das Gebäude verlassen.

**Typenschild (Beispiel)**



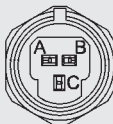
## Montage elektrischer Anschluss



- Erden Sie das Gerät über den Druckanschluss.
- Verwenden Sie ausschließlich Stromquellen, die eine sichere elektrische Trennung der Betriebsspannung nach IEC/DIN EN 60204-1 gewährleisten. Berücksichtigen Sie zusätzlich die allgemeinen Anforderungen an PELV-Stromkreise gemäß IEC/DIN EN 60204-1.
- Schutzart IP nach IEC 60 529 (Die angegebenen Schutzarten gelten nur im gesteckten Zustand mit Leitungsteckern (Buchsen) entsprechender Schutzart).
- Stellen Sie bei Kabelausgängen sicher, dass am Ende des Kabels keine Feuchtigkeit eintritt.

## Elektrischer Anschluss

Gerätestecker für Metri Pack Serie 150, 3-polig



3-Leiter UB = B | 0V = A | S+ = C

Schutzart nach IEC 60 529 IP 67

Die angegebenen Schutzarten gelten nur im gesteckten Zustand mit Leitungssteckern entsprechender Schutzart.

## Technische Daten

		Typ PSR ** MS UB MP150			Typ PSR ** VA UB MP150		
Messbereich	bar	-1 ... +9	16	45	-1 ... +9	16	45
Überlastgrenze	bar	20	40	100	20	32	100
Berstdruck	bar	25	50	120	100	160	400
Werkstoff							
■ Messstoffberührte Teile		Messing, Keramik Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> 96 % O-Ring: CR70 (Chloropren)			CrNi-Stahl		
» Beständigkeit		gegen Kältemittel R22, R134A, R404A, R407C, R410A, R502, R507					
■ Gehäuse		Messing			CrNi-Stahl		

16 Honeywell Operating instructions PSR \*\* MS UB MP150 / PSR \*\* VA UB MP150

11551471:01 MUTH-1949 GE23 R0410

## Technische Daten

### Typ PSR \*\* \*\* UB MP150

Werkstoff		
■ Elektrischer Anschluss		Hochresistenter glasfaserverstärkter Kunststoff (PBT GF 30)
Ausgangssignal	V	0,5 ... 4,5, ratiometrisch
Hilfsenergie UB	DC V	5 ± 0,5
Zulässige max. Bürde RA	kOhm	> 4,5
Einstellzeit (10 ... 90 %)	ms	≤ 5
Isolationsspannung	DC V	500
Genauigkeit *)	% d. Spanne	≤ 2.0 <sup>1)</sup>
	*) Einschließlich Nichtlinearität, Hysterese, Nullpunkt- und Endwertabweichung (entspricht Messabweichung nach IEC 61298-2)	
Stabilität pro Jahr	% d. Spanne	≤ 0,3 (bei Referenzbedingungen)
Zulässige Temperaturbereiche		
■ Messstoff	°C	-40 ... +100
■ Umgebung	°C	-40 ... +85
■ Lagerung	°C	-40 ... +80
Nenntemperaturbereich	°C	-40 ... +80
Temperaturkoeffizienten im		
Nenntemperaturbereich		
■ Mittlerer TK des Nullpunktes	% d. Spanne	typ. ≤ 0,5 / 10 K
■ Mittlerer TK der Spanne	% d. Spanne	≤ 0,3 / 10 K
CE-Konformität		
■ EMV-Richtlinie		2004/108/EG, EN 61326 Emission (Gruppe 1, Klasse B) und Störfestigkeit (industrieller Bereich)
Elektrische Schutzarten		
■ Kurzschlussfestigkeit		S+ gegen 0V
■ Verpolschutz		UB gegen 0V
■ Überspannungsschutz	DC V	36
Gewicht	kg	Ca. 0,08

11551471:01 MUTH-1949 GE23 R0410

Honeywell Operating instructions PSR \*\* MS UB MP150 / PSR \*\* VA UB MP150

17

- i** Beachten Sie bei der Auslegung Ihrer Anlage, dass die angegebenen Werte (z. B. Berstdruck, Überlastgrenze) in Abhängigkeit vom verwendeten Material, Gewinde und Dichtung gelten.

### Funktionsprüfung

- i** Das Ausgangssignal muss sich dem anstehenden Druck proportional verhalten. Wenn dies nicht so ist, kann das ein Hinweis auf eine Beschädigung der Membran sein. Lesen Sie in diesem Fall in Kapitel 9 „Störbeseitigung“ nach.



**Warnung**

- Öffnen Sie Anschlüsse nur im drucklosen Zustand!
- Beachten Sie die Betriebsparameter gemäß Punkt 7 „Technische Daten“.
- Betreiben Sie das Druckmessgerät immer innerhalb des Überlastgrenzbereichs!



**Vorsicht**

Beachten Sie beim Berühren des Druckmessgerätes, dass die Oberflächen der Gerätekomponenten während des Betriebes heiß werden können.

### 8. Wartung

- i**
- Honeywell Druckmessgeräte sind wartungsfrei.
  - Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller durchführen.

### 9. Störbeseitigung



**Warnung**

Öffnen Sie Anschlüsse nur im drucklosen Zustand!



**Warnung**

- Ergreifen Sie Vorsichtsmaßnahmen für Messstoffreste in ausgebauten Druckmessgeräten. Messstoffreste können zur Gefährdung von Menschen, Umwelt und Einrichtung führen!
- Setzen Sie das Druckmessgerät außer Betrieb und schützen Sie es gegen versehentliche Inbetriebnahme, wenn Sie Störungen nicht beseitigen können.
- Lassen Sie Reparaturen nur vom Hersteller durchführen.

- i** Verwenden Sie keine spitzen bzw. harten Gegenstände zur Reinigung, denn die Membran des Druckanschlusses darf nicht beschädigt werden.

Prüfen Sie bitte vorab, ob Druck ansteht (Ventile/ Kugelhahn usw. offen) und ob Sie die richtige Spannungsversorgung und die richtige Verdrahtungsart (3-Leiter) gewählt haben.

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gleichbleibendes Ausgangssignal bei Druckänderung	Mechanische Überlastung durch Überdruck	Gerät austauschen; bei wiederholtem Ausfall Rücksprache mit Hersteller *)
	Falsche Versorgungsspannung oder Stromstoß	Gerät austauschen
Kein/Falsches Ausgangssignal	Verdrahtungsfehler	Anschlussbelegung beachten (siehe Typenschild / Betriebsanleitung)
Kein Ausgangssignal	Keine/Falsche Versorgungsspannung oder Stromstoß	Versorgungsspannung gemäß Betriebsanleitung korrigieren *)
	Leitungsbruch	Durchgang überprüfen
Signalspanne zu klein	Versorgungsspannung zu hoch/niedrig	Versorgungsspannung gemäß Betriebsanleitung korrigieren
	Mechanische Überlastung durch Überdruck	Gerät austauschen; bei wiederholtem Ausfall Rücksprache mit Hersteller *)

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahme
Signalspanne fällt ab	Feuchtigkeit eingetreten (z. B. am Kabelende)	Kabel korrekt montieren
Signalspanne schwankend	EMV-Störquellen in Umgebung, z. B. Frequenzumrichter	Gerät abschirmen; Leitungsabschirmung; Störquelle entfernen
	Gerät nicht geerdet	Gerät erden
	Stark schwankende Versorgungsspannung	Versorgungsspannung stabilisieren; entstören
	Stark schwankender Druck des Prozessmediums	Dämpfung; Beratung durch Hersteller

Im unberechtigtem Reklamationsfall berechnen wir die Reklamationsbearbeitungskosten.

\*) Überprüfen Sie nach der Montage die korrekte Arbeitsweise des Systems. Besteht der Fehler weiterhin, senden Sie das Gerät zur Reparatur ein (oder tauschen Sie das Gerät aus).

Wenn das Problem bestehen bleibt, setzen Sie sich mit unserem Vertriebsmitarbeiter in Verbindung.

Eine Rücksendung des Materials ohne vorherige Kontaktaufnahme und ohne Einhaltung des vorgeschriebenen Prozesses wird von Honeywell nicht akzeptiert.

Spülen bzw. säubern Sie ausgebaute Geräte vor der Rücksendung, um unsere Mitarbeiter und die Umwelt vor Gefährdung durch anhaftende Messstoffreste zu schützen.

## 10. Lagerung, Entsorgung



**Warnung**

Ergreifen Sie bei Lagerung und Entsorgung Vorsichtsmaßnahmen für Messstoffreste in ausgebauten Druckmessgeräten. Wir empfehlen eine geeignete und sorgfältige Reinigung. Messstoffreste können zur Gefährdung von Menschen, Umwelt und Einrichtung führen!

### Entsorgung



Entsorgen Sie Gerätekomponenten und Verpackungsmaterialien entsprechend den einschlägigen landesspezifischen Abfallbehandlungs- und Entsorgungsvorschriften des Anliefergebietes.

Technische Änderungen vorbehalten.

## 1. Informations importantes

Veillez lire ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service de transmetteur de pression. Conservez ce mode d'emploi dans un endroit accessible en tout temps pour tous les utilisateurs. Les instructions de montage et de service présentées ci-après ont été établi avec grand soin. Il reste toutefois impossible d'envisager tous les cas d'applications possibles. Dans le cas où vous constateriez des lacunes dans ces instructions pour les tâches spéciales qu'il vous faut exécuter, vous avez la possibilité de recevoir des compléments d'informations:

- Sous notre adresse internet [www.honeywell-cooling.com](http://www.honeywell-cooling.com)
- La fiche technique de ce produit
- Par contact direct avec notre conseiller applications (+49) 6261/81-475

Si le numéro de série sur la plaque de fabrication n'est plus lisible (par exemple par endommagement mécanique ou si le numéro est recouvert de peinture), la traçabilité n'est plus assurée.

La conception et la fabrication des transmetteurs de mesure Honeywell, tels que décrits dans les instructions de service, satisfont aux toutes dernières règles de l'art. Tous les composants sont soumis à un contrôle strict des critères de qualité et d'environnement en cours de fabrication.

### Définition conforme d'utilisation du produit PSR \*\* \*\* UB MP150:

Utilisez le transmetteur de pression afin de transformer la pression en signal électrique.


### Vos connaissances nécessaires

N'installez et ne mettez en service le transmetteur de pression que si vous avez les connaissances exactes des directives spécifiques nationales et si vous êtes en possession de la qualification en rapport. Vous devez posséder des connaissances des prescriptions pour la technique de mesure et régulation et des circuits électriques étant donné. Suivant les conditions d'utilisation vous devez disposer de connaissances particulières, par exemple sur les fluides agressifs.


## 2. Aperçu rapide


Si vous voulez vous procurer un résumé rapide, veuillez lire les **chapitres 3, 5, 7 et 10**. Là vous trouverez des indications concernant votre sécurité et des informations importantes sur votre produit et sa mise en service. **Veillez absolument en prendre connaissance.**

### 3. Explication des symboles,abréviations

	Risque de danger de mort ou de blessures graves.
	Risque de danger de mort ou de blessures graves par des pièces éjectées.
	Possibilité de danger de brûlures par surfaces brûlantes.

3-fils Deux conducteurs servent à l'alimentation.  
Un conducteur sert au signal de mesure.

	Remarques, informations importantes, dérangement de fonction.
---	---


	Ce produit est conforme aux directives européennes correspondantes.
---	---

UB Alimentation positive raccord  
0V Alimentation négative raccord  
S+ Positive raccord mesure


### 4. Fonction

A l'aide d'un capteur et sous alimentation électrique, on obtient la transformation en un signal amplifié, normalisé et électrique de la pression appliquée, par la déformation d'une membrane. Ce signal électrique varie proportionnellement par rapport à la pression et peut être exploité en rapport.

### 5. Pour votre sécurité


	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Choisissez le transmetteur de pression adéquat, avant le montage et la mise en service, en rapport à l'étendue de mesure, l'exécution et les conditions de mesure spécifiques</li> <li>■ Respectez les prescriptions de sécurité nationales et observez lors d'applications spéciales les normes et règlements en rigueur (par exemple pour fluides dangereux tels que : acétylène, fluides combustibles ou toxiques ainsi que les installations frigorifiques et compresseurs). <b>Si vous ne respectez pas les prescriptions correspondantes, de graves lésions corporelles et dégâts matériels peuvent en résulter!</b></li> </ul>
--	--

11551471.01 MUTH-1949 GE23 R0410

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ <b>N'ouvrez les raccords que hors pression!</b></li> <li>■ N'utilisez le transmetteur de pression qu'à l'intérieur de la zone limite!</li> <li>■ Prenez en considération les paramètres de service selon le chapitre 7 „Caractéristiques techniques”.</li> </ul>
<b>Avertissement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Assurez-vous que le transmetteur de pression ne soit utilisé qu'en accord avec le règlement, c'est-à-dire comme décrit dans la directive suivante.</li> <li>■ Abstenez-vous d'effectuer des empiètements et changements inadmissibles sur le transmetteur de pression n'étant pas décrits dans le mode d'emploi.</li> <li>■ Si vous ne pouvez pas éliminer des dérangements sur le transmetteur de pression, mettez celui-ci hors service et protégez le contre une remise en service par inadvertance.</li> <li>■ <b>Prenez des mesures de sécurité pour les restes de fluides se trouvant dans les transmetteurs de pression démontés. Ces restes de fluides peuvent mettre en danger les personnes, l'environnement ainsi que l'installation !</b></li> <li>■ Ne faites effectuer les réparations que par le fabricant.</li> </ul>

### 6. Emballage

#### Est-ce que la livraison est complète ?

	<p>Contrôlez le volume de la livraison:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Transmetteurs de pression complets</li> <li>■ Examinez le transmetteur de pression en vue de dommages éventuels résultant du transport. Si des dommages sont évidents, veuillez en informer immédiatement l'entreprise de transport et Honeywell.</li> <li>■ Conservez l'emballage, celui-ci offre lors d'un transport une protection optimale (par exemple changement du lieu d'utilisation, renvoi pour réparation).</li> <li>■ Veillez à ce que le filetage du raccord pression ainsi que les contacts de branchement ne soient pas détériorés.</li> </ul>
---	--

11551471.01 MUTH-1949 GE23 R0410

## 7. Mise en service, exploitation

**i** Outillage nécessaire: clé à fourche de 24, tournevis

- ⚠** **Avertissement**
- Utilisez le transmetteur de pression uniquement s'il est dans un état parfait quant à la sécurité technique.
  - Lors d'un test de mise sous pression, le capteur de pression ne doit pas être exposé à la pression montante.

### Montage du raccord

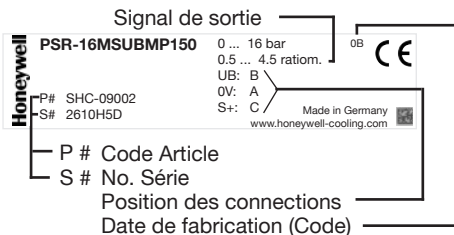


- i**
- Veuillez faire attention lors du montage à ce que les surfaces d'étanchéité de l'appareil et du point de mesure ne soient pas détériorées ou malpropres.
  - Serrez ou desserrez l'appareil uniquement par l'intermédiaire des surfaces pour clés à l'aide d'un outil approprié en respectant le couple de serrage. Le couple de serrage correct dépend de la dimension du raccord de pression. Pour visser ou dévisser l'appareil, n'utilisez pas le boîtier en tant que surface d'attaque.
  - Prenez garde lors du vissage de l'appareil, que le pas de vis ne se coince pas.

### Montage branchement électrique (Type PSR \*\* VA UB MP150)

- i**
- Utilisez le transducteur de pression avec un câble blindé et mettez-le à la terre au moins d'un côté si la longueur du câble dépasse 30 m ou si vous sortez le câble d'un bâtiment.

### Plaque de fabrication (exemple)



## Montage branchement électrique

- i**
- Veuillez mettre l'appareil à la terre par l'intermédiaire du raccord pression.
  - Utilisez uniquement des sources de courant qui garantissent une séparation électrique sûre de la tension de service conformément à la norme IEC/DIN EN 60204-1. Tenez compte également des exigences générales concernant les circuits électriques PELV conformément aux normes IEC/DIN EN 60204-1.
  - Protection IP selon IEC 60 529 (les degrés de protection indiqués ne sont valables que pour les connecteurs enfichés avec connecteurs femelles possédant l'indice de protection correspondant).
  - En cas d'utilisation de sorties par câble, veuillez vous assurer qu'aucune humidité ne puisse entrer à la sortie du câble.

### Branchement électrique

	Connecteur Metri Pack Serie 150, 3-plots
3-fils	UB = B   OV = A   S+ = C
Protection selon IEC 60 529	IP 67
	Les degrés de protection indiqués ne sont valables que pour les connecteurs enfichés avec connecteurs femelles possédant l'indice de protection correspondant.

Données techniques		Type PSR ** MS UB MP150			Type PSR ** VA UB MP150		
Etendues de mesure	bar	-1 ... +9	16	45	-1 ... +9	16	45
Limites de surcharge	bar	20	40	100	20	32	100
Pression de destruction	bar	25	50	120	100	160	400
Matériaux							
■ Parties en contact avec le fluide		Laiton, céramique Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> 96 % Joint torique: CR70 (chloroprène)			Acero CrNi		
» Résistance		contre agents frigorigères R22, R134A, R404A, R407C, R410A, R502, R507					
■ Boîtier		Laiton			Acero CrNi		

### Données techniques Type PSR \*\* MS UB MP150

Matériaux			
■ Raccords électriques		Matière plastique renforcée fibres de verre (PBT GF 30) haute résistante	
Signal de sortie		0,5 ... 4,5 V, ratiométrique	
Alimentation UB	DC V	5 ± 0,5	
Charge max RA	kOhm	> 4,5	
Temps de transmission (10 ... 90 %)	ms	≤ 5	
Tension d'isolement	DC V	500	
Précision	% du gain	≤ 2,0	
		*) Inclusif non-linéarité, hystérésis, zéro et déviation de l'étendue de mesure (correspond à l'erreur de mesure selon IEC 61298-2).	
Stabilité sur un an	% du gain	≤ 0,3 (pour les conditions de référence)	
Température autorisée			
■ Du fluide	°C	-40 ... +100	
■ De l'environnement	°C	-40 ... +85	
■ De stockage	°C	-40 ... +80	
Plage de température nominale	°C	-40 ... +80	
Coefficient de température sur plage température nominale			

11551471.01 MU1H-1949 GE23 R0410

Données techniques		Type PSR ** MS UB MP150	
■ Coef. de temp. moy. du point 0	% du gain	typ. ≤ 0,5 / 10 K	
■ Coef. de temp. moy du gain	% du gain	≤ 0,3 / 10 K	
Conformité -CE			
■ CEM-Directive		2004/108/CE, EN 61 326 Emission (groupe 1, classe B) et résistance aux perturbations (secteur industriel)	
Protection électrique			
■ Résistance au court-circuit		S+ contre 0V	
■ Protection fausse polarité		UB contre 0V	
■ Protection aux surtensions	DC V	36	
Poids	kg	Environ 0,08	



Veillez prendre en considération lors de la conception de votre installation, que les valeurs indiquées (par exemple pression d'éclatement, limite de surcharge) dépendent de la matière utilisée, du filetage et du joint utilisé.

### Vérification du fonctionnement



Le signal de sortie doit se comporter proportionnellement à la pression présente. Si ce n'est pas le cas, ceci peut être une indication que la membrane est endommagée. Dans ce cas veuillez lire "élimination de perturbations" dans le chapitre 9.



#### Avertissement


- **N'ouvrez les raccords que hors pression!**
- Prenez en considération les paramètres de service selon le chapitre 7 "Caractéristiques techniques".
- N'utilisez le transmetteur de pression qu'à l'intérieur de la zone limite de surcharge!



#### Attention

Considérez que quand vous touchez le transmetteur de pression en fonctionnement, la surface des composants des appareils peut être brûlante.

## 8. Entretien

-  Les transmetteurs Honeywell ne demandent aucune maintenance.
- Ne faites effectuer les réparations que par le fabricant.

## 9. Elimination de perturbations




N'ouvrez les raccords que hors pression!

### Avertissement



### Avertissement

- Prenez des mesures de sécurité pour les restes de fluides se trouvant dans les transmetteurs de pression démontés. Ces restes de fluides peuvent mettre en danger les personnes, l'environnement ainsi que l'installation !
- Si vous ne pouvez pas éliminer des dérangements sur le transmetteur de pression, mettez celui-ci hors service et protégez le contre une remise en service par inadvertance.
- Ne faites effectuer les réparations que par le fabricant.

-  N'utilisez aucun objet pointu ou dur pour le nettoyage, car la membrane du raccord pression ne doit en aucun cas être endommagée.

Veillez contrôler au préalable si la pression est présente (vannes / robinets à boisseau sphérique, etc. ouvert) et si vous avez choisi la tension d'alimentation correcte et le système de câblage correspondant (3 fils).

Perturbations	Cause	Mesures à prendre
Lors d'une variation de pression le signal de sortie reste constant	Surcharge mécanique par pression excessive	Remplacer l'appareil; en cas de panne répétitive consulter le fabricant *)
	Fausse tension d'alimentation ou pointe de surtension	Remplacer l'appareil
Pas de / ou faux signal de sortie	Erreur de câblage	Respecter la position des raccords (voir plaquette signalétique / mode d'emploi)
Pas de signal de sortie	Tension d'alimentation manquante / fausse ou pointe de surtension	Corriger la tension d'alimentation selon le mode d'emploi *)
	Rupture de conducteur	Contrôler le passage du courant
Gain du signal trop faible	Tension d'alimentation trop élevée / trop basse	Corriger la tension d'alimentation selon le mode d'emploi
	Surcharge mécanique par pression excessive	Remplacer l'appareil; en cas de panne répétitive consulter le fabricant *)
Gain du signal tombe	Humidité s'est insinuée (par ex. a l'extrémité du câble)	Monter le câble correctement
Gain du signal fluctuant	Source de compatibilité électromagnétique aux environs, par ex. convertisseur de fréquence	Blinder l'appareil; blinder les conducteurs; éliminer la source de parasites
	Appareil non mis a la terre	Mettre l'appareil a la terre
	Tension d'alimentation soumise a de fortes fluctuations	Stabiliser la tension d'alimentation; déparasiter
	Violent fluctuations in the process media pressure	Damping; consult with manufacturer

En cas de réclamation non justifiée, nous mettrons en facture les coûts de traitement de celle-ci.

\*) Contrôlez après le montage le fonctionnement correct du système. Au cas où l'erreur persiste, renvoyez l'appareil pour réparation (ou remplacez l'appareil).



Si un problème reste présent, veuillez prendre contact avec notre département commercial. Le retour du matériel sans information préalable et sans respecter la procédure prévue n'est pas accepté par Honeywell.

Veuillez laver ou nettoyer les appareils démontés avant de les renvoyer afin de protéger nos employés et l'environnement des risques présentés par les résidus de fluide adhérents.

## 10. Stockage, mise au rebut



### Avertissement

Veuillez prendre les précautions de sécurité pour la mise au rebut et pour le stockage des fluides se trouvant dans les transmetteurs de pression démontés. Nous recommandons un nettoyage approprié et méticuleux. Ces restes de fluides peuvent mettre en danger les personnes, l'environnement ainsi que l'installation!

### Mise au rebut



Mettez les composants des appareils et les emballages au rebut en respectant les prescriptions nationales pour le traitement et la mise au rebut des régions de livraison.

Honeywell se réserve le droit de modifier les présentes spécifications.

## 1. Detalles importantes para su información

Lea estas instrucciones de servicio antes del montaje y puesta en servicio del transmisor de presión. Guarde las instrucciones de servicio en un lugar accesible a cualquier usuario en cualquier momento.

Las siguientes instrucciones de montaje y de servicio han sido redactadas cuidadosamente. Pero a pesar de ello no es posible tener en cuenta todos los casos de aplicación. Si echara en falta informaciones para su problemática específica, podrá obtener más información:

- A través de nuestra dirección de Internet [www.honeywell-cooling.com](http://www.honeywell-cooling.com)
- De la ficha técnica correspondiente
- Asesores de utilización (+49) 6261/81-475

Si el número de serie en el placa de identificación se vuelve ilegible (p. ej. por daños mecánicos o sobrepintado) ya no es posible la posibilidad de seguimiento.

Los transmisores de presión Honeywell descritos en las instrucciones de servicio son diseñados y fabricados conforme a los conocimientos más recientes. Todos los componentes están sometidos a unos estrictos criterios de calidad y medioambientales durante la fabricación.

### Utilización del producto según el uso de destinación PSR \*\* \*\* UB MP150:

Utilice el transmisor de presión para convertir la presión en una señal eléctrica.

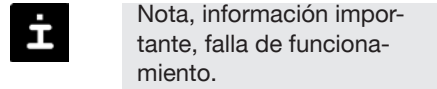
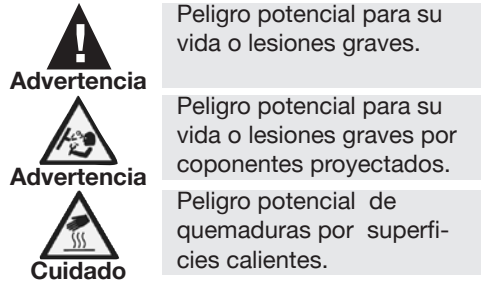
### Conocimientos requeridos

Instale y ponga en servicio el transmisor de presión sólo si está familiarizado con las regulaciones y directivas relevantes de su país y si posee la cualificación necesaria. Debe estar familiarizado con las reglas y las regulaciones de la tecnología de medición y control y los circuitos eléctricos. Según las condiciones de aplicación, debe poseer los conocimientos correspondientes de.

## 2. Resumen rápido para usted

Si quiere un resumen rápido, léase las **secciones 3, 5, 7 y 10**. Allí, encontrará instrucciones para su seguridad y importantes informaciones sobre su producto y la puesta en funcionamiento. **Es imprescindible leerlas.**

### 3. Signos, símbolos y abreviaciones



UB Conexión de alimentación positiva  
 0V Conexión de alimentación negativa  
 S+ Conexión de medición positiva

3 hilos Dos conexiones sirven para la energía auxiliar.  
 Una conexión sirve para la señal de medición.

### 4. Función

Mediante un elemento sensor y el suministro de energía auxiliar, la presión existente en su aplicación se convertirá en una señal eléctrica reforzada, estandarizada, a través de la deformación de una membrana. Esta señal eléctrica cambia de forma proporcional respecto de la presión y puede ser evaluada respectivamente.

### 5. Para su seguridad

- Advertencia**
- Seleccione el transmisor de presión adecuado con respecto al rango de medición, versión, condiciones de medición específicas antes de instalar o poner en servicio el instrumento.
  - Observe el reglamento nacional relevante y, para aplicaciones especiales, tenga en cuenta las normas y directivas vigentes (p.ej. en medios de medición peligrosos tales, materias inflamables o tóxicas así como en instalaciones de refrigeración y compresores). **Si no se observan las prescripciones de seguridad, ¡eso puede tener consecuencias graves como lesiones físicas graves y daños materiales!**

11551471.01 MUTH-1949 GE23 R0410

- Advertencia**
- **¡Abrir las conexiones de presión sólo en estado sin presión!**
  - Hay que respetar los límites de sobrecarga del rango de medición correspondiente.
  - Observe los parámetros de servicio según sección 7 „Datos técnicos“.
  - Asegúrese de que se utilicen los instrumentos de acuerdo con su destinación, como descrito en las siguientes instrucciones.
  - Abstenerse de intervenciones y modificaciones en el transmisor de presión no descritas en estas instrucciones de servicio.
  - Ponga fuera de servicio el instrumento y protéjalo contra la puesta en servicio por error, si no puede eliminar las perturbaciones.
  - **¡Tome medidas de precaución en cuanto a residuos de medios de medición en transmisores de presión desmontados. Medios residuales pueden causar daños en personas, medio ambiente y equipo!**
  - Sólo el fabricante puede efectuar reparaciones.

### 6. Embalaje

#### ¿Se entregó todo?

- i** Verifique el volumen del suministro:
- Transmisores de presión completos
  - Rogamos revisen los equipos por eventuales daños que se hayan producido durante el transporte. Si detectara daños visibles, debe comunicarlo inmediatamente al transportista y a Honeywell.
  - Guárdese el embalaje ya que éste ofrece una protección ideal durante el transporte (p.ej. lugar de instalación cambiante, envío para revisión).
  - Procure que la rosca de conexión de presión y los contactos de unión no resulten dañados.

11551471.01 MUTH-1949 GE23 R0410

## 7. Puesta en servicio, funcionamiento

**i** Herramienta necesaria: llave de boca SW 24, destornillador



**Advertencia**

- Utilice el transmisor de presión sólo si está en un estado impecable en razón de la seguridad.
- Durante la comprobación de la presión de la instalación no someter el sensor de presión a la presión aumentada.

### Montaje de la conexión mecánica

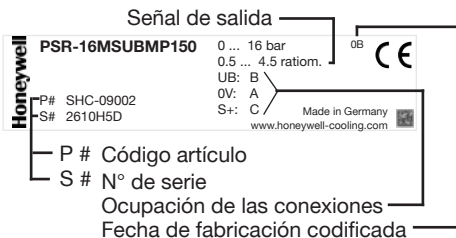


- Asegúrese, al montaje, de que las superficies de estanqueidad del instrumento y de los puntos de medición queden limpias y intactas.
- Atornille o destornille el instrumento sólo a través de las superficies de llave utilizando una herramienta apropiada y el momento de torsión prescrito. El momento de torsión prescrito depende de la dimensión de la conexión de presión. No utilice la caja del instrumento para atornillar o destornillarlo.
- Al atornillar, asegúrese de que las vueltas de rosca no resulten ladeadas.

### Montaje de la conexión eléctrica (Tipo PSR \*\* VA UB MP150)

- Utilice el transmisor de presión con un cable blindado y ponga a tierra el blindaje, como mínimo en un lado del cable, cuando los cables tengan una longitud superior a 30 m o salgan al exterior del edificio.

### Placa de identificación (ejemplo)



## Montaje de la conexión eléctrica



- Conecte a tierra el instrumento a través de la conexión de presión.
- Utilice exclusivamente fuentes de corriente que garanticen una desconexión electrónica segura de la tensión de servicio conforme a la IEC/DIN EN 60204-1. Preste también atención a las exigencias generales para circuitos PELV de conformidad con IEC/DIN EN 60204-1.
- Modo de protección IP según IEC 60 529 (las clases de protección indicadas se aplican sólo cuando el transmisor de presión esté conectado a unas hembrillas procurando el modo de protección correspondiente).
- Asegúrese de que en las salidas de cables no entre ninguna humedad a la extremidad del cable.

### Conexión eléctrica

	Conector Metri Pack Serie 150, 3-pin
Sistema 3 hilos	UB = B   OV = A   S+ = C
Modo de protección según IEC 60 529	IP 67
	Las clases de protección indicadas se aplican sólo cuando el transmisor de presión esté conectado a unas hembrillas procurando el modo de protección correspondiente.

Datos técnicos		Typ PSR ** MS UB MP150			Typ PSR ** VA UB MP150		
Rango de medición	bar	-1 ... +9	16	45	-1 ... +9	16	45
Límite de sobrecarga	bar	20	40	100	20	32	100
Presión de rotura	bar	25	50	120	100	160	400
Material							
■ Piezas en contacto con el medio		Latón, cerámica Al <sub>2</sub> O <sub>3</sub> 96 % Junta tórica: CR70 (cloropreno)			Acero CrNi		
» Resistencia		contra agentes frigoríficos R22, R134A, R404A, R407C, R410A, R502,					
■ Carcasa		Latón			Acero CrNi		

**Datos técnicos** Tipo PSR \*\* MS UB MP150

Material		Fibra de vidrio altamente resistente (PBT GF 30)
■ Conexión eléctrica		
Señal de salida		0,5 ... 4,5 V, ratiométrica
Energía auxiliar UB	DC V	5 ± 0,5
carga óhmica máx. admisible RA	kOhm	> 4,5
Tiempo de respuesta (10 ... 90 %)	ms	≤ 5
Isolationsspannung	DC V	500
Precisión	% del rango	≤ 2,0 *)
		*) No-Linealidad, histéresis y error de punto cero y span incluidas (correspondiente al error de medición según IEC 61298-2).
Estabilidad al año	% del rango	≤ 0,3 (con condiciones de referencia)
Rangos de temperatura admisibles		
■ Medio	°C	-40 ... +100
■ Entorno	°C	-40 ... +85
■ Almacenamiento	°C	-40 ... +80
Rango de temperatura nominal	°C	-40 ... +80
Coeficientes de temperatura en el rango de temperatura nominal		
■ CT medio del punto cero	% del rango	typ. ≤ 0,5 / 10 K
■ CT medio del rango	% del rango	≤ 0,3 / 10 K
CE- Indicativo		
■ CEM-Directiva		2004/108/CE, EN 61 326 Emisión (grupo 1, clase B) y resistencia (sector industrial)
Tipos de protección eléctrica		
■ Resistencia a cortocircuitos		S+ contra 0V
■ Protección contra polaridad inversa		UB contra 0V
■ Protección contra sobretensión	DC V	36

11551471.01 MU1H-1949 GE23 R0410

**Datos técnicos** Tipo PSR \*\* MS UB MP150

Peso	kg	Aprox. 0,08
------	----	-------------



En el momento de diseñar su instalación, por favor tome en cuenta que los valores indicados (por ej. presión de rotura, seguridad de sobrepresión) dependen del material, de la rosca y de la junta usado.

**Prueba de funcionamiento**

La señal de salida debe ser proporcional a la presión. Si no lo es, eso podría ser un indicio de un deterioro de la membrana. Léase en este caso en la sección 9 „Eliminación de perturbaciones“.

**Advertencia**

- ¡Abra las conexiones sólo en estado sin presión!
- Tenga en cuenta los parámetros de servicio según sección 7 „Datos técnicos“.
- ¡Respete el límite de sobrecarga del rango de medición respectivo!

**Advertencia**

Al tocar el transmisor de presión, tenga en cuenta de que las superficies de los componentes del instrumento puedan calentarse durante el funcionamiento.

11551471.01 MU1H-1949 GE23 R0410

## 8. Mantenimiento

- ¡Los transmisores Honeywell están libres de mantenimiento!
- Sólo el fabricante puede efectuar reparaciones.

## 9. Eliminación de perturbaciones



### Advertencia

¡Abrir las conexiones de presión sólo en estado sin presión!



### Advertencia

- ¡Tome medidas de precaución en cuanto a residuos de medios de medición en transmisores de presión desmontados. Medios residuales pueden causar daños en personas, medio ambiente y equipo!
- Ponga fuera de servicio el instrumento y protéjalo contra la puesta en servicio por error, si no puede eliminar perturbaciones.
- Sólo el fabricante es autorizado para efectuar reparaciones.



Para no dañar las membranas de la conexión de presión, no utilizar para la limpieza objetos puntiagudos ni duros.

Compruebe previamente si hay presión (válvulas/lave esférica, etc. abiertas), y si ha elegido la fuente de tensión correcta y el tipo de cableado correspondiente (3 hilos).

Avería	Posible causa	Medida
Alcance de la señal demasiado pequeño	Sobrecarga mecánica por sobrepresión	Cambiar el instrumento; en caso de fallo repetido, consultar con el fabricante *)
	Falsa tensión de alimentación o golpe de corriente	Cambiar el instrumento
Sin o falsa señal de salida	Error de cableado	Observar empleo de los conductores (ver placa indicad. de tipo / instrucciones de uso)
Sin señal de salida	Sin o falsa tensión de alimentación o golpe de corriente	Corregir tensión de alimentación según instrucciones de servicio *)
	Ruptura de línea	Comprobar continuidad
Alcance de la señal demasiado pequeño	Tensión de alimentación demasiado alta/baja	Corregir tensión de alimentación según instrucciones de uso
Alcance de la señal demasiado pequeño	Sobrecarga mecánica por sobrepresión	Cambiar el instrumento; en caso de fallo repetido, consultar con el fabricante *)
Alcance de la señal cae	Penetración de humedad (p. ej. en el extremo del cable)	Instalar correctamente el cable
Alcance de la señal inconstante	Fuentes de interferencias perturbaciones electromagnéticas en la proximidad, p. ej. convertidor de frecuencias	Blindar aparato; blindaje de línea; eliminar fuente de interferencias
	Instrumento no puesto a tierra	Poner instrumento a tierra
	Tensión de alimentación muy variable	Estabilizar tensión de alimentación; suprimir perturbaciones
	Presión del medio de proceso muy inestable	Atenuación; consultar con el fabricante

En caso de reclamación sin justificación alguna, tendrá que abonar los costes de tramitación de la reclamación.

\*) Tras el montaje, compruebe el funcionamiento correcto del sistema. Si el error persiste, envíe el aparato a reparar (o reemplácelo).

Si el problema perdura, póngase en contacto con nuestro departamento de venta. Honeywell no aceptará la devolución del material sin que el cliente se haya puesto en contacto con la empresa previamente y sin haber cumplido con el proceso especificado.

Fregue / limpie los instrumentos desmontados antes de la devolución a la fábrica, con el fin de proteger a nuestros empleados y al medio ambiente de los peligros ocasionado por los residuos de medios de medición adheridos.

## 10. Almacenaje, eliminación de desechos



Al almacenar los instrumentos o eliminar los desechos tome medidas de precaución en cuanto a residuos de medios de medición en transmisores desmontados. Recomendamos que la limpieza se realice de forma adecuada y cuidadosa.

Medios residuales pueden causar daños en personas, medio ambiente y equipo.

### Eliminación de los desechos



Elimine los desechos de componentes de instrumentos y materiales de embalaje según el reglamento respectivo del tratamiento de residuos y eliminación de desechos de la región o del país donde el instrumento se ha suministrado.

Honeywell se reserva el derecho de modificar las especificaciones detalladas.